



## Proyectos de la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado

<b>Convocatoria: PROYECTO SIIP TIPO 1 BIENAL 2019</b>
<b>Título: OBSERVATORIO DE ESPAÑOL REGIONAL. LA LENGUA EN EL PAISAJE DE ESCUELAS MENDOCINAS</b>

<b>Director: CASTRO, CARMEN</b>
<b>Codirector: FERRO, CLAUDIA MARÍA</b>
<b>Área: LINGÜISTICA-DESCRIPTIVA</b>

### Resumen de Proyecto:

Esta investigación es la primera etapa de la conformación del Observatorio del español regional desde Mendoza, que se instalará en el Instituto de Lingüística Joan Corominas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo. Se focaliza la lengua española en Mendoza, desde la pervivencia de tradiciones lingüísticas hasta el surgimiento de nuevos usos, procedentes de nuestra región y del mundo panhispánico globalizado. Enfocaremos un conjunto de fenómenos observables en el paisaje lingüístico de la provincia, tomando como lugares de interés diez escuelas. Se realizará la descripción de interacciones generadas en el paisaje exterior e interior de escuelas secundarias mendocinas: urbanas, suburbanas y rurales, de gestión pública y privada. Se pretende recolectar, describir y clasificar un muestreo de cartelería, letreros, graffitis, entre otros mensajes en paredes y espacios accesibles al público o a miembros de la comunidad educativa. Esta clase de datos promueve investigaciones multidimensionales y brinda información sobre prácticas lingüísticas en relación con aspectos situacionales, sociales y culturales. El paisaje lingüístico se estudió inicialmente en espacios de acceso público en grandes ciudades multilingües. Recientemente, es objeto de interés en comunidades esencialmente monolingües y en espacios institucionales. Nuestra hipótesis de trabajo es que el estudio del paisaje exterior e interior, de acceso público, de escuelas mendocinas manifestará aspectos de la lengua regional y que su uso establece diversidad de relaciones entre los sujetos hablantes en la cultura institucional y social. Asumimos una visión social y cognitiva de la lengua, por ello la descripción de expresiones lingüísticas se realizará teniendo en consideración aspectos léxicos, semánticos y pragmáticos, específicamente estudios sobre la metáfora y la emergencia del cambio lingüístico. Los resultados esperados son un acopio de datos provenientes del paisaje lingüístico de Mendoza, especialmente en los entornos de interacción de jóvenes estudiantes secundarios. Se prevé lograr una descripción sociolingüística y cognitiva de un muestreo de los discursos relevados. Estos resultados constituirán una contribución para estudiosos de la lengua regional, para el diseño de planes escolares institucionales y para la planificación de políticas lingüísticas en ámbitos educativos y culturales.

**Palabras Claves : 1- Observatorio 2- Español regional 3- Paisaje lingüístico**



**Titulo (Inglés): REGIONAL SPANISH OBSERVATORY. THE LANGUAGE IN THE LANDSCAPE OF MENDOCINE SCHOOLS**

**Resumen de Proyecto (inglés):**

**This research is the first stage of the Observatory Spanish language from Mendoza, which will be installed in Linguistics Institute, Joan Corominas, of the Faculty of Philosophy and Letters- UNCuyo. We focus the Spanish language in Mendoza, from the survival of linguistic traditions to emergence of new uses, coming from our region and from the globalized pan-Hispanic world. We will focus on a set of observable phenomena in the regional linguistic landscape, taking ten schools as places of interest. A description will be made of interactions generated in the exterior and interior landscape of secondary schools in Mendoza: urban, suburban and rural, public and private management. The aim is to collect, describe and classify a sampling of signage, signs, graffiti, among other messages on walls and spaces accessible to the public or to members of the educational community. This kind of data promotes multidimensional research and provides information about linguistic practices in relation to situational, social and cultural aspects. The linguistic landscape was initially studied in public access spaces in large multilingual cities. Recently, it is an object of interest in essentially monolingual communities and in institutional spaces. Our working hypothesis is that the study of the exterior and interior landscape, of public access, of schools will manifest aspects of the regional language and that its use establishes a diversity of relations between the speaking subjects in the institutional and social culture. We assume a social and cognitive vision of the language, so the description of linguistic expressions will be made taking into account lexical, semantic and pragmatic aspects, specifically studies on the metaphor and the emergence of linguistic change. The expected results are a collection of data from the regional linguistic landscape, especially in the interaction environments of young secondary students. It is expected to achieve a sociolinguistic and cognitive description of a sampling of the discourses surveyed. These results will constitute a contribution for regional language students, for the design of institutional school plans and for the planning of linguistic policies in educational and cultural fields.**

**Palabras Claves : 1- Observatory 2- Regional Spanish 3- Linguistic landscape**



## EQUIPO DE TRABAJO

CASTRO, CARMEN

carmencastromeyer@hotmail.com	Director
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

VALLINA, PATRICIA MARCELA

patvallina@yahoo.com	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

CRUZ, CAROLINA RITA

carolinac77@hotmail.com	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

GAZALI, ANDREA ROSANA

andragaz1@hotmail.com	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

TELLO, ANAHÍ CONSTANZA

telloac85@gmail.com	Estudiante de Grado
INSTITUTO DE LINGUISTICA	

IBARRA CURRI, MARIA VICTORIA

ibarra.mavic@gmail.com	Graduado
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

CHAPA, JOSÉ LUIS

josechapa90@gmail.com	Investigador
DEPARTAMENTO DE LETRAS	

ALESSANDRA, ALICIA MARÍA

alicialessandra@gmail.com	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

NAVARRO, ROMINA JAQUELINE

romijaqueline@hotmail.com	Graduado
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

BARCHIESI, ELEONORA ESTEFANÍA

eleonorabarchiesi2@gmail.com	Estudiante de Grado
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

FERRO, CLAUDIA MARÍA

claudiaferro0215@gmail.com	Codirector
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

GONZÁLEZ, ELISABETH MARÍA



eligonalez777@gmail.com	Tesista de Posgrado
FACULTAD DE EDUCACION	
DÍAZ, NORA ANA MARIA	
miraywayta@yahoo.com.ar	Investigador
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	
DELICIO, FABIANA HAYDÉE	
efatacorazon@gmail.com	Tesista de Posgrado
FACULTAD DE EDUCACION	
DE LA ROSA, NATALIA YAMILA	
nydelarosa7@gmail.com	Graduado
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS	

Este objeto está alojado en la Biblioteca Digital en la URL: [siip2019-2021.bdigital.uncu.edu.ar](http://siip2019-2021.bdigital.uncu.edu.ar) .

Se ha aportado el día 17/06/2020 a partir de la exportación de la plataforma SIGEVA de los proyectos bianuales de la SIIP 2019-2021